



Department of
Health

Thông tin phê duyệt
cho người đưa ra
Yêu cầu Lần đầu về
việc trợ tử tự nguyện

Thông tin phê duyệt cho người đưa ra Yêu cầu Lần đầu về việc trợ tử tự nguyện

Tập thông tin phê duyệt này sẽ được cung cấp cho bệnh nhân khi họ chính thức đưa ra Yêu cầu Lần đầu về việc xin trợ tử tự nguyện với bác sĩ trong quá trình tư vấn sức khỏe (theo mục 20(4)(b) của *Đạo luật Trợ tử Tự nguyện 2019*). Thông tin này có thể được cấp với các thông tin khác khi cần thiết.

Trợ tử tự nguyện là một trong những lựa chọn mà bệnh nhân có thể chọn vào cuối đời. Bệnh nhân nên biết về tất cả các lựa chọn cuối đời bao gồm cả chăm sóc giảm nhẹ.

Cơ quan Dịch vụ Điều hướng Chăm sóc - Trợ tử tự nguyện của tiểu bang Tây Úc (SWCNS) sẵn sàng hỗ trợ bệnh nhân và trả lời các câu hỏi liên quan về trợ tử tự nguyện. Thông tin chi tiết về SWCNS và các lựa chọn hỗ trợ khác đều có trong tập thông tin này.

Quý vị có thể liên hệ với SWCNS qua email và điện thoại trong giờ hành chính (8:30 sáng - 5:00 chiều).

Email: VADcarenavigator@health.wa.gov.au

Điện thoại: (08) 9431 2755

Thông tin về trợ tử tự nguyện

Trợ tử tự nguyện là gì?

Trợ tử tự nguyện là quy trình pháp lý cho phép bệnh nhân sử dụng thuốc gây tử vong cho họ. Loại thuốc này còn được biết đến như là thuốc trợ tử tự nguyện. Bệnh nhân có quyền lựa chọn tự uống thuốc hoặc nhờ đến sự giúp đỡ của bác sĩ hay y tá vào thời điểm và địa điểm mong muốn.

Thuật ngữ “Trợ tử Tự nguyện” nhấn mạnh đến tính tự nguyện và sự kiên quyết với lựa chọn của mình khi đưa ra quyết định. *Đạo luật Trợ tử Tự nguyện 2019* là luật kiểm soát các quy định về trợ tử tự nguyện tại Tây Úc (WA).

Ai đủ điều kiện để sử dụng phương thức trợ tử tự nguyện?

Độ tuổi

Người đó phải là người lớn (từ 18 tuổi trở lên).

Cư trú

Người đó phải là công dân hoặc người thường trú tại Úc, và đã thường trú tại Tây Úc ít nhất 12 tháng vào thời điểm Yêu cầu trợ tử Lần đầu.

Yêu cầu sức khỏe

Người đó phải được chẩn đoán mắc ít nhất một căn bệnh hiểm nghèo, bệnh đang trên đà tiến triển nặng và (theo xác suất) sẽ gây tử vong trong vòng 6 tháng, hoặc 12 tháng trong trường hợp đó là bệnh thoái hóa thần kinh.

Sự đau đớn mà căn bệnh hoặc tình trạng sức khỏe đó gây ra phải vượt quá sức chịu đựng của bệnh nhân.

Năng lực đưa ra quyết định

Người đó phải có năng lực đưa ra các quyết định liên quan đến việc trợ tử tự nguyện.

Điều này có nghĩa là người đó phải có khả năng:

- hiểu các thông tin hoặc lời khuyên về trợ tử tự nguyện mà họ được cung cấp theo yêu cầu
- hiểu các vấn đề liên quan đến quyết định trợ tử tự nguyện
- hiểu ảnh hưởng của quyết định trợ tử tự nguyện
- cân nhắc các yếu tố này nhằm mục đích đưa ra quyết định trợ tử tự nguyện
- trao đổi và đưa ra thông báo về quyết định của mình.

Sự tự nguyện

Người đó phải hành động một cách tự nguyện và không bị ép buộc (nghĩa là không bị người khác ép buộc, tác động hay thuyết phục).

Kiên trì với yêu cầu đã đưa ra

Người đó phải kiên trì với yêu cầu xin trợ tử của mình (yêu cầu đã kéo dài qua một khoảng thời gian).

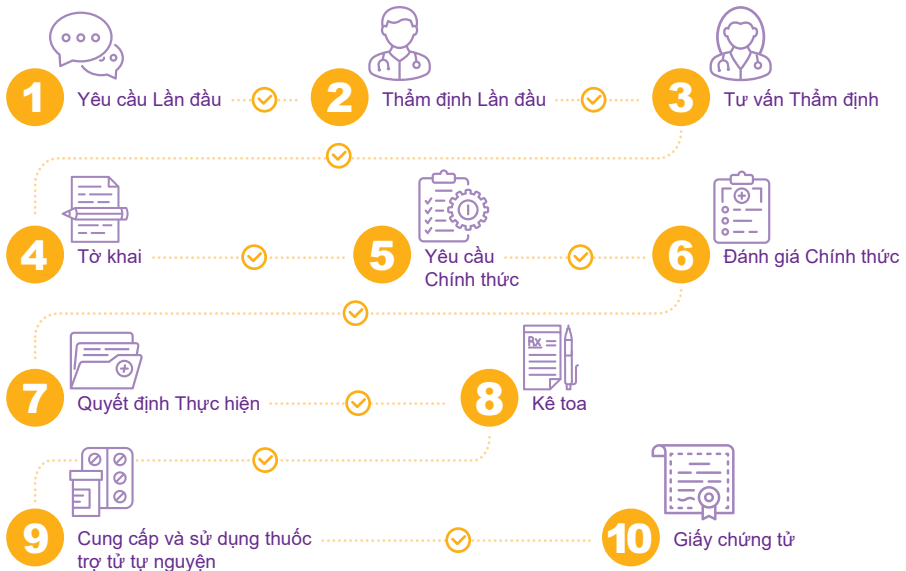
Nếu người đó không đáp ứng đủ tất cả các tiêu chí hợp lệ, họ không thể sử dụng phương pháp trợ tử tự nguyện.

Thông tin về quy trình trợ tử tự nguyện

Các bác sĩ tham gia vào quy trình trợ tử tự nguyện phải có đủ năng lực để hỗ trợ bệnh nhân. Những bác sĩ này phải đáp ứng đầy đủ các yêu cầu tiêu chuẩn nhất định và phải hoàn thành khóa đào tạo bắt buộc trước khi tham gia vào quy trình trợ tử tự nguyện. Đối với những y tá tham gia vào quy trình này, họ cũng phải đáp ứng đầy đủ các yêu cầu tiêu chuẩn nhất định và phải hoàn thành khóa đào tạo bắt buộc.

Thảo luận về trợ tử tự nguyện với bác sĩ hoặc y tá không đồng nghĩa với việc quy trình trợ tử tự nguyện đã bắt đầu. Quy trình này chỉ bắt đầu khi bệnh nhân đưa ra yêu cầu xin trợ tử tự nguyện thật sự rõ ràng. Bước này được gọi là Yêu cầu Lần đầu xin trợ tử tự nguyện. Khi bệnh nhân đưa ra Yêu cầu Lần đầu, thì quy trình trợ tử tự nguyện sẽ bắt đầu theo Đạo luật.

Quy trình trợ tử tự nguyện bao gồm 10 bước. Bước 1 đến bước 6 liên quan đến quá trình yêu cầu và thẩm định. Bước 7 đến bước 10 là quá trình thực hiện. Bệnh nhân có thể dừng quy trình này bất cứ lúc nào.



1. Yêu cầu Lần đầu

Bệnh nhân sẽ đưa ra Yêu cầu xin trợ tử tự nguyện Lần đầu với bác sĩ trong quá trình tư vấn sức khỏe. Bệnh nhân phải trình bày thật sự rõ ràng với bác sĩ về mong muốn được sử dụng phương pháp trợ tử tự nguyện.

Bác sĩ sẽ quyết định tiếp nhận hoặc từ chối Yêu cầu Lần đầu. Bác sĩ có thể từ chối vì không đồng ý với phương pháp trợ tử tự nguyện (phản đối do lương tâm) hoặc vì không đủ điều kiện hay khả năng tiếp nhận yêu cầu. Dù có tiếp nhận hay từ chối Yêu cầu Lần đầu, bác sĩ vẫn phải cung cấp cho bệnh nhân thông tin về trợ tử tự nguyện tại Tây Úc.

Nếu tiếng mẹ đẻ của bệnh nhân không phải là Tiếng Anh hoặc họ gặp khó khăn trong giao tiếp, bệnh nhân có thể nhờ đến sự trợ giúp của thông dịch viên hoặc thiết bị hỗ trợ giao tiếp để đưa ra Yêu cầu Lần đầu. Nếu buổi tư vấn sức khỏe được tiến hành từ xa, thì bác sĩ buộc phải sử dụng ứng dụng hội nghị truyền hình để có thể vừa nhìn vừa nghe bệnh nhân nói để cùng thảo luận về yêu cầu của họ.

2. Thẩm định Lần đầu

Sau khi bác sĩ tiếp nhận Yêu cầu Lần đầu của việc xin trợ tử tự nguyện, họ sẽ trở thành Bác sĩ Điều phối cho bệnh nhân. Với vai trò này, họ sẽ điều phối quy trình trợ tử tự nguyện cho bệnh nhân. Bước đầu tiên mà Bác sĩ Điều phối cần thực hiện là chính thức thẩm định xem bệnh nhân có hội đủ điều kiện về việc trợ tử tự nguyện để đảm bảo đáp ứng các tiêu chí theo yêu cầu của Đạo luật. Quá trình thẩm định này được gọi là Thẩm định Lần đầu.

Nếu bệnh nhân không đồng ý với kết quả Thẩm định Lần đầu này, họ có thể yêu cầu Tòa án Hành chính Tiểu bang (SAT) xem xét lại các quyết định thẩm định. Điều này cũng áp dụng cho các bước Tư vấn Thẩm định và Đánh giá Chính thức.

3. Tư vấn Thẩm định

Nếu kết quả Thẩm định Lần đầu cho thấy bệnh nhân đủ điều kiện cho việc trợ tử tự nguyện, Bác sĩ Điều phối sẽ giới thiệu họ đến gặp một bác sĩ khác để tiếp tục thẩm định. Bác sĩ này sẽ trở thành Bác sĩ Tư vấn cho bệnh nhân và sẽ thẩm định một cách độc lập xem bệnh nhân có đủ điều kiện để sử

dụng phương pháp trợ tử tự nguyện hay không. Quá trình thẩm định này được gọi là Tư vấn thẩm định.

4. Tờ khai

Nếu bệnh nhân đã được cả Bác sĩ Điều phối và Bác sĩ Tư vấn đánh giá đã đáp ứng đủ điều kiện cho việc trợ tử tự nguyện, bệnh nhân có thể nộp Tờ khai yêu cầu được sử dụng phương pháp trợ tử tự nguyện với sự chứng kiến của hai nhân chứng.

5. Yêu cầu Chính thức

Sau khi đã làm Tờ khai, bệnh nhân có thể Yêu cầu Chính thức xin trợ tử tự nguyện với Bác sĩ Điều phối. Sau khoảng thời gian chỉ định 9 ngày tính từ ngày đưa ra Yêu cầu Lần đầu, bệnh nhân mới được phép đưa ra Yêu cầu Chính thức.

Trong trường hợp cả Bác sĩ Điều phối và Bác sĩ Tư vấn đều tin rằng bệnh nhân sẽ tử vong hoặc mất khả năng đưa ra quyết định liên quan đến việc trợ tử tự nguyện trước khi kết thúc thời hạn chỉ định, bệnh nhân có thể được phép sử dụng thuốc trợ tử tự nguyện sớm hơn.

Yêu cầu Chính thức đưa ra nhằm đảm bảo rằng bệnh nhân sẽ không thay đổi và luôn kiên trì với quyết định sử dụng phương pháp trợ tử tự nguyện cho tới cùng. Nếu Yêu cầu Chính thức mà bệnh nhân đưa ra được xác nhận hợp lệ, Bác sĩ Điều phối sẽ bắt đầu quá trình Đánh giá Chính thức.

6. Đánh giá Chính thức

Quá trình Đánh giá Chính thức yêu cầu Bác sĩ Điều phối phải kiểm tra để đảm bảo rằng toàn bộ quá trình yêu cầu và thẩm định đã được thực hiện theo đúng Đạo luật. Điều này cũng đồng nghĩa với việc Bác sĩ Điều phối phải đảm bảo bệnh nhân vẫn có khả năng đưa ra quyết định liên quan đến việc trợ tử tự nguyện. Và hành động của bệnh nhân là hoàn toàn tự nguyện và không bị ép buộc, và vẫn mong muốn được sử dụng phương pháp trợ tử tự nguyện.

Điều quan trọng cần ghi nhớ là bệnh nhân có thể ngừng quy trình trợ tử tự nguyện tại bất kỳ thời điểm nào. Bệnh nhân không có nghĩa vụ phải thực hiện ngay cả khi quá trình yêu cầu và thẩm định đã hoàn tất.

7. Quyết định Thực hiện

Cùng với sự hỗ trợ của Bác sĩ Điều phối, bệnh nhân cần đưa ra quyết định liệu họ sẽ tự sử dụng thuốc trợ tử tự nguyện (tự uống thuốc) hay nếu cần, nhờ tới sự hỗ trợ của Bác sĩ Lâm sàng. Bác sĩ Điều phối sẽ thường xuyên luôn vai trò Bác sĩ Lâm sàng. Trong một số trường hợp, một bác sĩ hoặc y tá khác có đủ điều kiện năng lực cũng có thể đóng vai trò Chuyên viên Lâm sàng hỗ trợ cho bệnh nhân dùng thuốc.

Nếu bệnh nhân quyết định tự uống thuốc trợ tử tự nguyện, họ buộc phải chỉ định Người Liên hệ trước khi Bác sĩ Điều phối kê toa.

8. Kê toa

Bác sĩ Điều phối sẽ kê toa thuốc trợ tử tự nguyện. Bác sĩ phải cung cấp cho bệnh nhân một số thông tin nhất định về loại thuốc trợ tử tự nguyện được sử dụng trước khi kê toa.

Không giống như hầu hết các loại thuốc khác, toa thuốc sẽ không được đưa cho bệnh nhân. Thay vào đó, Bác sĩ Điều phối sẽ trực tiếp đưa toa thuốc đến cho Nhà Cung cấp được Ủy quyền tại Cơ quan Dịch vụ Dược phẩm Trợ tử tự nguyện Tiểu bang Tây Úc (SWPS).

9. Cung cấp và sử dụng thuốc trợ tử tự nguyện

Trừ khi nhận và xác thực toa thuốc từ Bác sĩ Điều phối, Nhà Cung cấp được Ủy quyền ở SWPS không được phép cung cấp thuốc trợ tử tự nguyện cho bất kỳ ai.

Nếu bệnh nhân quyết định sẽ tự mình uống thuốc, Nhà Cung cấp được Ủy quyền có thể cung cấp thuốc trợ tử tự nguyện trực tiếp cho bệnh nhân, Người Liên hệ của bệnh nhân, hoặc người đại diện thay mặt bệnh nhân lấy thuốc. Nhà Cung cấp được Ủy quyền sẽ cung cấp tờ thông tin về thuốc trợ tử tự nguyện (bao gồm hướng dẫn bảo quản và sử dụng) cho người lấy thuốc.

Nếu bệnh nhân quyết định nhờ bác sĩ hoặc y tá lâm sàng (Chuyên viên Lâm sàng) hỗ trợ cho họ dùng thuốc trợ tử tự nguyện, thì Nhà Cung cấp được Ủy quyền sẽ đưa thuốc trực tiếp cho Chuyên viên Lâm sàng (người chịu trách nhiệm bảo quản thuốc cho đến khi bệnh nhân cần sử dụng).

10. Giấy chứng tử

Đạo luật yêu cầu giấy chứng tử của bệnh nhân không được để bất kỳ thông tin nào liên quan tới việc trợ tử tự nguyện. Điều này thể hiện sự tôn trọng và cũng để bảo vệ quyền riêng tư của bệnh nhân (và có thể cả gia đình của họ). Bác sĩ xác nhận và cấp giấy chứng tử cho người thân của bệnh nhân, trong đó ghi lại bệnh nền hay tình trạng bệnh là nguyên nhân gây tử vong.

Thông tin cho bệnh nhân sau khi Yêu cầu Lần đầu

Quyết định của bác sĩ

Sau khi quý vị đưa ra Yêu cầu Lần đầu về xin trợ tử tự nguyện với bác sĩ, bác sĩ sẽ phải quyết định xem có thể tiếp nhận yêu cầu của quý vị hay không. Cho dù tiếp nhận hay từ chối yêu cầu của quý vị thì bác sĩ vẫn phải cung cấp cho quý vị tập thông tin này.

Nếu bác sĩ không đồng ý với yêu cầu xin trợ tử tự nguyện (phản đối do lương tâm), họ phải **ngay lập tức** bác bỏ Yêu cầu Lần đầu của quý vị và thông báo cho quý vị biết rằng họ không thể giúp quý vị tiếp cận phương pháp trợ tử tự nguyện.

Nếu bác sĩ không có ý kiến phản đối gì đối với việc trợ tử tự nguyện vì lý do lương tâm, họ phải thông báo cho quý vị biết về quyết định từ chối hoặc tiếp nhận yêu cầu trong vòng hai ngày làm việc sau khi quý vị đưa ra Yêu cầu Lần đầu. Không phải tất cả các bác sĩ đều tiếp nhận Yêu cầu Lần đầu về việc xin trợ tử tự nguyện. Có thể là do họ không đáp ứng đủ các điều kiện tiêu chuẩn (ví dụ: họ hành nghề chưa đủ lâu) hoặc họ có một lý do khác để từ chối (ví dụ: họ không sẵn sàng).

Các bước cần tiến hành tiếp theo là gì?

Nếu bác sĩ tiếp nhận Yêu cầu Lần đầu, họ sẽ trở thành Bác sĩ Điều phối cho quý vị. Với vai trò này, họ sẽ bắt đầu quá trình thẩm định xem quý vị có đáp ứng đủ tất cả các tiêu chí để tiếp cận với phương pháp trợ tử tự nguyện hay chưa.

Nếu bác sĩ từ chối Yêu cầu Lần đầu, thì quyết định nên làm gì sau đó sẽ tùy thuộc vào bản thân quý vị. Quý vị cũng có thể chọn đưa ra Yêu cầu Lần đầu với một bác sĩ khác.

Các thông tin và hỗ trợ sẵn có là gì?

Cơ quan Dịch vụ Điều hướng Chăm sóc - Trợ tử tự nguyện của tiểu bang Tây Úc (SWCNS) luôn sẵn sàng hỗ trợ và trả lời những thắc mắc liên quan về trợ tử tự nguyện cho quý vị. Dịch vụ này được điều hành bởi y tá và nhân viên của Care Navigators (Điều hướng Chăm sóc), những chuyên gia y tế đầy kinh nghiệm, hiểu rõ các vấn đề về mặt pháp lý và thực tiễn của phương pháp trợ tử tự nguyện tại Tây Úc.

Các nhân viên của Care Navigators có thể:

- cung cấp thông tin tổng quát về trợ tử tự nguyện
- cung cấp thông tin cụ thể về quy trình trợ tử tự nguyện ở Tây Úc
- hỗ trợ tìm bác sĩ hoặc y tá lâm sàng sẵn sàng tự nguyện và đủ điều kiện để tham gia
- xác định xem quý vị có đủ điều kiện sử dụng các gói hỗ trợ trong khu vực hay không
- giúp quý vị kết nối với những nguồn hữu ích khác.

Quý vị có thể liên hệ với SWCNS qua email và điện thoại trong giờ hành chính (8:30 sáng - 5:00 chiều).

Email: VADcarenavigator@health.wa.gov.au

Điện thoại: (08) 9431 2755

Để biết thêm thông tin chi tiết về trợ tử tự nguyện, quý vị có thể truy cập trang mạng của Bộ Y tế Tiểu bang Tây Úc.

Trang mạng: ww2.health.wa.gov.au/voluntaryassisteddying

Tùy thuộc vào tình hình bản thân mà quý vị có thể tìm đến các dịch vụ hữu ích khác:

Palliative Care WA (Dịch vụ chăm sóc Giảm nhẹ Tây Úc) có thể cung cấp thông tin và hỗ trợ các dịch vụ chăm sóc cuối đời như lên kế hoạch, chăm sóc xoa dịu, an ủi những đau buồn và mất mát, giúp quý vị tìm các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc xoa dịu ở gần bằng cách tìm kiếm danh bạ trực tuyến hoặc gọi cho Đường dây Hỗ trợ và Thông tin Chăm sóc Giảm nhẹ của họ.

Trang mạng: www.palliativecarewa.asn.au

Điện thoại: 1800 573 299 (9:00 sáng - 5:00 chiều, 7 ngày trong tuần)

Beyond Blue có thể cung cấp dịch hỗ trợ cho sức khỏe tinh thần, đặc biệt nếu quý vị đang trải qua thời kỳ lo âu hoặc trầm cảm.

Trang mạng: www.beyondblue.org.au

Điện thoại: 1300 224 636 (bất kỳ lúc nào ngày hay đêm)

Lifeline có thể ngay lập tức hỗ trợ quý vị vượt qua giai đoạn khủng hoảng và đau đớn về tinh thần.

Trang mạng: www.lifeline.org.au

Điện thoại: 13 11 14 (bất kỳ lúc nào ngày hay đêm)

Điều gì xảy ra với thông tin cá nhân của tôi?

Ban Điều hành Trợ tử Tự nguyện là một cơ quan được thành lập theo luật định để đảm bảo tuân thủ *Đạo luật Trợ tử Tự nguyện năm 2019* và khuyến nghị các cải tiến về mặt chất lượng và an toàn. Ban Điều hành cam kết bảo vệ quyền riêng tư của tất cả các cá nhân có yêu cầu hoặc tiếp cận việc trợ tử tự nguyện ở Tây Úc. Tìm hiểu thêm về việc thông tin cá nhân của quý vị được quản lý như thế nào có trong tờ *Thông tin dành cho bệnh nhân về dữ liệu của họ*, trên trang mạng của Ban Điều hành Trợ tử Tự nguyện: www.health.wa.gov.au/voluntaryassisteddyingboard (trong phần có tiêu đề “Chức năng của Ban Điều hành”).

Cung cấp ý kiến phản hồi về quy trình trợ tử tự nguyện

Những ai liên quan trong quy trình trợ tử tự nguyện (như: bệnh nhân, gia đình, bác sĩ) có thể muốn chia sẻ trải nghiệm cá nhân hoặc ý kiến của họ về quy trình đó với Ban Điều hành Trợ tử Tự nguyện. Điều này có thể thực hiện bằng cách điền vào đơn *Trình bày Suy tưởng của Cá nhân (Personal Reflections)*.

Đơn này có sẵn trên trang mạng của Ban Điều hành Trợ tử Tự nguyện: www.health.wa.gov.au/voluntaryassisteddyingboard (trong phần có tiêu đề “Chức năng của Ban Điều hành”). Quý vị cũng có thể hỏi xin đơn này từ SWCNS, hoặc từ Bác sĩ Điều phối hoặc Tư vấn của mình.

Quý vị có thể hoàn thành đơn *Trình bày Suy tưởng của Cá nhân (Personal Reflections)* ở bất kỳ giai đoạn nào của quy trình trợ tử tự nguyện.

Thông tin Khiếu nại

Nếu quý vị có bất kỳ mối lo ngại nào liên quan đến quy trình trợ tử tự nguyện, trước tiên quý vị nên nêu vấn đề với cá nhân, nhà cung cấp dịch vụ hoặc cơ quan liên quan (sẽ có quy trình khiếu nại để quý vị làm theo)

Nếu có khiếu nại đối với các cá nhân hoặc tổ chức cung cấp dịch vụ sức khỏe, khuyết tật hoặc tâm thần, quý vị có thể liên hệ với Văn phòng Khiếu nại Dịch vụ Y tế và Khuyết tật (HaDSCO). Để biết thêm thông tin chi tiết, quý vị có thể truy cập trang mạng của Văn phòng HaDSCO (www.hadsco.wa.gov.au).

Nếu có bất kỳ mối lo ngại nào liên quan tới hành vi và năng lực của bác sĩ đã được cấp phép hành nghề, quý vị có thể liên hệ với Cơ quan Giám sát – Thẩm định Hành nghề Y khoa tại Úc (AHPRA). Để biết thêm thông tin chi tiết, quý vị có thể truy cập trang mạng của cơ quan AHPRA (www.ahpra.gov.au).

Nếu quý vị lo ngại chuyên gia y tế không đáp ứng đủ điều kiện theo như quy định trong Đạo luật, quý vị có thể liên hệ với Hội đồng Trợ tử Tự nguyện. Để biết thêm thông tin chi tiết, quý vị có thể truy cập trang mạng của Hội đồng Trợ tử tự nguyện (ww2.health.wa.gov.au/volunteassisteddyingboard).

Tài liệu này có thể được cung cấp ở các định dạng khác theo yêu cầu của người khuyết tật.

Mạng lưới Y tế xuất bản
© Bộ Y tế - năm 2022

Bản quyền tài liệu này thuộc về Tiểu Bang Tây Úc trừ khi có chỉ định khác. Ngoài các thỏa thuận công bằng cho mục đích sử dụng như học tập, nghiên cứu, phê bình hoặc đánh giá, như được phép theo các quy định của *Luật Bản quyền năm 1968*, không được sao chép lại hoặc chuyển thể bất kỳ nội dung nào liên quan đến tài liệu này nếu không có văn bản đồng ý của Tiểu Bang Tây Úc.